



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 25 May 2010 — No. 121

**President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.45 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Ouellette (Chomedey) made a statement about National Transportation Week.

Mr. Ferland (Ungava) made a statement about the 75th anniversary of Villebois and Beaucanton.

Mrs. Charbonneau (Mille-Îles) made a statement about the 30th anniversary of Saint-Noël Chabanel Meals on Wheels.

Mr. Leclair (Beauharnois) made a statement about the Montcalm family, farmers of the year.

Mrs. Roy (Lotbinière) made a statement about the 20 years of existence of La Maison de la famille in Lotbinière.

25 May 2010

Mrs. Charlebois (Soulanges) made a statement about Mr. Frédéric Charland for his student involvement.

Mr. Huot (Vanier) made a statement about the organization ADAPTAVIE for its 30 years of activity.

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement about the centenary of Dr. Meunier.

Mr. Morin (Montmagny-L'Islet) made a statement about Paber Aluminium.

At 1.56 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.08 o'clock p.m.

Moment of reflection

25 May 2010

Presenting Papers

Mrs. Normandeau, Minister of Natural Resources and Wildlife, tabled the following:

The annual report from the Société de développement de la Baie-James for the fiscal year ended 31 December 2009.

(Sessional Paper No. 1321-20100525)

Mr. Dupuis, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to a petition tabled on 1 April 2010 by Mr. Gaudreault (Jonquière) regarding the transfer to the exterior of jobs at Rio Tinto Alcan in the Saguenay–Lac-Saint-Jean region.

(Sessional Paper No. 1322-20100525)

Mr. President tabled the following:

The two bills passed by the members of the 14th Legislature of the Parlement écolier, held at the National Assembly on 30 April 2010.

(Sessional Paper No. 1323-20100525)

Presenting Reports from Committees

Mrs. Malavoy (Taillon), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Planning and the Public Domain, which met on 12 March 2010 to examine the financial statements, the activities report, and the development plan of the Commission de la capitale nationale du Québec. The report contains eight recommendations.

(Sessional Paper No. 1324-20100525)

25 May 2010

Mr. Paquet (Laval-des-Rapides), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Finance, which met on 20 May 2010 for clause-by-clause consideration of Bill 101, An Act to amend the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel and other legislation establishing pension plans in the public sector. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1325-20100525)

Mr. Kelley (Jacques-Cartier), committee chairman, tabled the following:

A consultation paper from the Select Committee on the Right to Die with Dignity.

(Sessional Paper No. 1326-20100525)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Trottier (Roberval) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the preservation of the Péribonka River, and signed by 5,260 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1327-20100525)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Drolet (Jean-Lesage) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the installation of a noise-reduction wall in the Beauport sector of Québec City, and signed by 156 residents of the Beauport sector of Québec City.

(Sessional Paper No. 1328-20100525)

25 May 2010

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Charest, Premier, withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the request of Mr. President, Mr. Bachand, Minister of Finance, withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mrs. James, Minister of Immigration and Cultural Communities, tabled the following:

Copy of a letter, dated 19 March 2010, to the Honourable Jason Kenney, Minister of Citizenship, Immigration, and Multiculturalism, signed by Mrs. James, Minister of Immigration and Cultural Communities, about the handling of requests for permanent residence by Haitian nationals.

(Sessional Paper No. 1329-20100525)

Motions Without Notice

Mr. Bérubé (Matane), together with Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning those who were expropriated for the Parc Forillon; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Institutions, to begin clause-by-clause consideration of Bill 48, Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly;

25 May 2010

- the Committee on Culture and Education, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 86, An Act to defer the November 2011 general school election;
- the Committee on Public Finance, to continue and to complete the hearing of the Caisse de dépôt et placement du Québec;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 58, An Act to amend the Act respecting land use planning and development and other legislative provisions concerning metropolitan communities;
- the Committee on Labour and the Economy, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 97, An Act to proclaim Memorial Day for Persons Killed or Injured on the Job.

—————

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Finance will hold a deliberative meeting for the purpose of determining whether it will consider a certain petition.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 26 May 2010, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition.

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly of Québec demand the holding of an independent public inquiry into all of the allegations relating to the construction industry, to the granting of government contracts, permits, and subsidies, as well as into the financing of political parties.

25 May 2010

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mrs. Beauchamp, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, moved the passage of Bill 90, An Act concerning Parc national du Mont-Orford.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 90 was passed.

Passage in Principle

Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, moved, —That Bill 104, An Act to abolish certain councils and the government air service fund, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 104 was accordingly passed in principle.

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved that Bill 104 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

The motion was carried.

At 5.21 o'clock p.m., at the request of Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, Mr. Chagnon, Second Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

25 May 2010

The proceedings resumed at 6.00 o'clock p.m.

Debates Upon Adjournment

The Assembly held two debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mrs. Lapointe (Crémazie) to Mrs. Blais, Minister responsible for Seniors, about the abolition of the Conseil des aînés;
 - the second, on a question by Mrs. Maltais (Taschereau) to Mrs. Blais, Minister responsible for Seniors, about the media interviews organized by the National public relations agency.
-

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 26 May 2010, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 6.25 o'clock p.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 26 May 2010, at 9.45 o'clock a.m.

25 May 2010

ROYAL ASSENT

On Friday, 21 May 2010, at 11.00 o'clock a.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Gagnon, Director of the Secretariat of the Assembly and Delegate of the Secretary General, the Honourable Pierre Duchesne, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following Bill:

- 84 An Act to amend the Act respecting the Régie de l'énergie as regards the reliability of electric power transmission

YVON VALLIÈRES

President